

SONY

4-428-971-22(1)

Interchangeable Lens

Посібник з експлуатації
Инструкция по эксплуатации
使用説明書
사용설명서
تعليمات التشغيل

E 18-200mm F3.5-6.3 OSS LE

α

E-mount

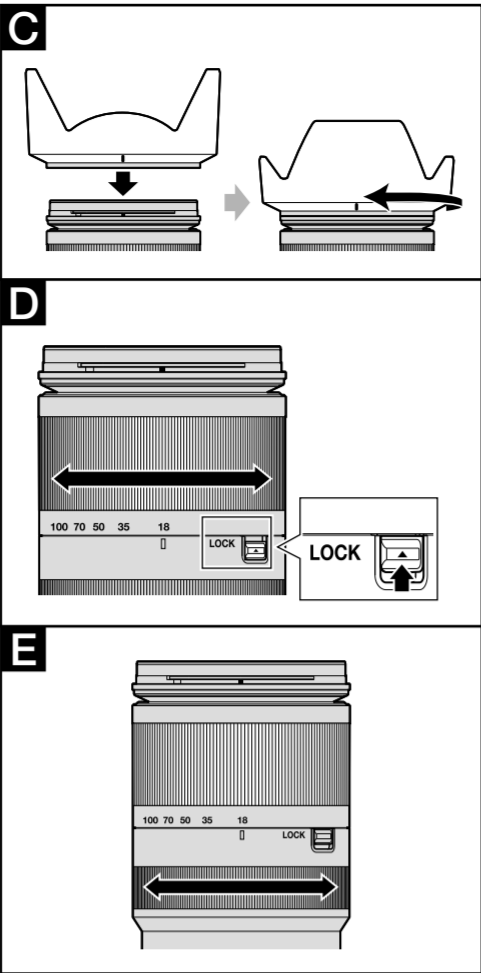
©2012 Sony Corporation

SEL18200LE

http://www.sony.net/
Printed in China



Printed on 70% or more recycled paper
using VOC (Volatile Organic
Compound)-free vegetable oil based ink.

**Українська**

В даному посібнику пояснюється, як використовувати об'єктиви. Застережні заходи, загальні для всіх об'єктивів, наприклад, примітки щодо використання, наведені в окремій брошурі «Застережні заходи перед експлуатацією». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

Даний об'єктив призначений для камер Sony α з E-перехідником. Його використання на камерах з A-перехідником неможливе.

Примітки щодо використання

- Під час перенесення камери з прикріпленим об'єктивом обов'язково надійно утримуйте камеру та об'єктив.
- Не беріться за частину об'єктива, яка висувається під час трансфокації.

Застережні заходи щодо використання спалаху

- Під час використання спалаху виконуйте зйомку на відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Під час використання певних комбінацій об'єктива та спалаху об'єктив може частково перекривати світло спалаху, що призведе до появи тіні у нижній частині знімка.

Виньтування

- Під час використання об'єктива кути екрану будуть більш темними, ніж його центр. Для зменшення цього ефекту (який називається виньтуванням) закрийте діафрагму на 1–2 поділкі.

A Найменування компонентів

- Позначка бленди
- Кільце трансфокації
- Шкала фокусної відстані
- Фіксатор трансфокації
- Позначка фокусної відстані
- Кільце фокусування
- Контакти об'єктива*
- Установлювальна позначка

* Не торкайтесь контактів об'єктива.

B Прикріплення та від'єднання об'єктива**Для прикріплення об'єктива (Див. малюнок B-1.)**

- Зніміть задню та передню кришки об'єктива і кришку корпусу камери.**
 - Передню кришку об'єктива можна прикріплити/від'єднати двома способами, (1) та (2). Для прикріплення/від'єднання кришки об'єктива з прикріпленою блендою об'єктива використовуйте спосіб (2).
- Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єктив у кріплення камери і обертайте його за годинниковою стрілкою до фіксації.**
 - Не натискайте кнопку фіксатора об'єктива на камері під час прикріплення об'єктива.
 - Не прикріплюйте об'єктив під кутом.

Для від'єднання об'єктива (Див. малюнок B-2.)

Утримуючи натиснутою кнопку фіксатора об'єктива на камері, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єднайте об'єктив.

C Прикріплення бленди об'єктива

Для зменшення відблисків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

Сумістіть червону лінію на бленді об'єктива з червоною лінією на об'єктиві (позначкою бленди), потім вставте бленду об'єктива в кріплення об'єктива і обертайте її за годинниковою стрілкою доти, поки червону цятку на бленді об'єктива не буде суміщено з червоною лінією на об'єктиві (позначкою бленди), і бленда об'єктива не зацепиться на місці.

- Під час використання вбудованого спалаху камери або спалаху, що додається до камери, від'єднайте бленду об'єктива, щоб уникнути перекривання світла спалаху.
- Під час зберігання прикріпіть бленду об'єктива назад до об'єктива.

D Трансфокація

Обертайте кільце трансфокації до отримання потрібної фокусної відстані.

Фіксатор трансфокації

Це запобігає витягуванню оправы об'єктива з-за ваги об'єктива під час перенесення. Перед встановленням фіксатора трансфокації повністю поверніть об'єктив у положення W (ширококутній). Пересуньте фіксатор трансфокації в напрямку ▲ для блокування трансфокації. Для розблокування трансфокації пересуньте фіксатор трансфокації у зворотному напрямі.

E Фокусування

Існує три способи фокусування.

• Автофокусування

Камера фокусується автоматично.

• DMF (Пряме ручне фокусування)

Після того як камера сфокусується в режимі автофокусування, можна буде виконати точне фокусування вручну.

• Ручне фокусування

Фокусування виконується вручну.

Детальна інформація щодо налаштувань режиму наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

При фокусуванні за допомогою даного об'єктива кут огляду може змінюватися. Ця зміна може бути помітнішою, якщо на камері вибрана установка «Неперервна» у режимі AF (AF-C) (включаючи установку «Спорт» у функції Выбор сцены). Вона не впливає на реальні записані зображення.

Технічні характеристики

Назва виробу (Назва моделі)	E18-200mm F3.5-6.3 OSS LE (SEL18200LE)
Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату* ¹ (мм)	27-300
Групи елементів об'єктива	13-17
Кут огляду* ¹	76°-8°
Мінімальна фокусна відстань* ² (м)	0,5
Максимальне збільшення (X)	0,27
Мінімальна поділка діафрагми	f/22-f/40
Діаметр фільтра (мм)	62
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	68×97,1
Маса (Приблиз., г)	460
Ефект компенсації * ³	Приблизно 4 кроки

*¹ Значення, наведені вище для фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кута огляду, відповідають цифровим фотоапаратам зі змінним об'єктивом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.

*² Мінімальна фокусна відстань — це найкоротша відстань від датчика зображення до об'єкта.

*³ Витримка (відрізняється в залежності від умов зйомки)

- В залежності від механізму об'єктива фокусна відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані з'йомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єктив сфокусовано на безмежність.

Комплектність поставки
Об'єктив (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

α є товарним знаком Sony Corporation.

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Меры предосторожности, общие для всех объективов, например, примечания относительно использования, приведены в отдельной брошюре "Примечания по использованию". Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для камер Sony α с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

Примечания относительно использования

- При переносе камеры с прикрепленным объективом обязательно надежно удерживайте камеру и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании вспышки, выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1–2 деления.

A Наименование компонентов

- Метка бленды
- Кольцо трансфокации
- Шкала фокусного расстояния
- Фиксатор трансфокации
- Метка фокусного расстояния
- Кольцо фокусировки
- Контакты объектива*
- Установочная метка

* Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение объектива**Для прикрепления объектива (См. рисунок B-1.)**

- Снимите заднюю и переднюю крышки объектива и крышку корпуса камеры.**
 - Переднюю крышку объектива можно прикреплять/отсоединять двумя способами, (1) и (2). Для прикрплення/отсоединения крышки объектива с прикрепленной блендой объектива используйте способ (2).
- Совместите белую метку на оправе объектива с белой меткой на камере (установочной меткой), затем вставьте обьектив в крепление камеры и поверните его по часовой стрелке до фиксации.**
 - Не нажимайте кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрепления объектива.
 - Не прикрпляют объектив под углом.

Для отсоединения объектива (См. рисунок B-2.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Прикрепление бленды объектива

Для уменьшения бликов и обеспечения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Совместите красную линию на бленде объектива с красной линией на объективе (меткой бленды), затем вставьте бленду объектива в крепление объектива и поворачивайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока красная точка на бленде объектива не будет совмещена с красной линией на объективе (меткой бленды), и бленда объектива не защелкнется на месте.

- При использовании встроенной вспышки камеры или вспышки, прилагаемой к камере, отсоедините бленду объектива, чтобы избежать загорания света вспышки.
- Во время хранения прикрепите бленду объектива обратно к объективу.

D Трансфокация

Вращайте кольцо трансфокации до получения нужного фокусного расстояния.

Фиксатор трансфокации

Это предотвращает выдвигение оправы объектива из-за веса объектива при переносе. Перед установкой фиксатора трансфокации, полностью поверните объектив в положение W (широкоугольный). Сдвиньте фиксатор трансфокации в направлении ▲ для блокировки трансфокации. Для разблокировки трансфокации, сдвиньте фиксатор трансфокации в обратном направлении.

E Фокусировка

Существует три способа фокусировки.

• Автофокусировка

Камера фокусируется автоматически.

• DMF (Прямая ручная фокусировка)

После того как камера сфокусируется в режиме автофокусировки, можно будет выполнить точную фокусировку вручну.

• Ручная фокусировка

Фокусировка выполняется вручну.

Подробные сведения по настройкам режима приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

При фокусировке с помощью данного объектива угол обзора может слегка изменяться. Это изменение может быть более заметным, если на камере выбрана установка "Непрерывная" в режиме AF (AF-C) (включая установку "Спорт" в функции Выбор сцены). Оно не влияет на реальные записанные изображения.

Технические характеристики

Название изделия (Название модели)	E18-200mm F3.5-6.3 OSS LE (SEL18200LE)
Фокусное расстояние, эквивалентное 35-мм формату* ¹ (мм)	27-300
Группы элементов объектива	13-17
Угол обзора* ¹	76°-8°
Минимальное фокусное расстояние* ² (м)	0,5
Максимальное увеличение (X)	0,27
Минимальное деление диафрагмы	f/22-f/40
Діаметр фільтра (мм)	62
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	68×97,1
Масса (Приблиз., г)	460
Эффект компенсации * ³	Приблиз. 4 шага

*¹ Значения, приведенные выше для фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угла обзора, соответствуют цифровым фотоапаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.

*² Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объекта.

*³ Выдержка (отличается в зависимости от условий съемки)

- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при любом изменении расстояния съемки. Приведенные выше значения фокусного расстояния предполагают, что объектив сфокусирован на бесконечность.

Комплектность поставки
Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива (1), бленда объектива (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

α является товарным знаком Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,

Токио, 108-0075 Япония

Страна-производитель: Китай

